

Kultur Kalender

2016

1
JÄN

2
FEB

3
MÄR

KULTUR AUS ÖSTERREICH IN JAPAN



「グッドナイト・マミー」
„ICH SEH ICH SEH“

映画 film

「グッドナイト・マミー」
監督・脚本：ヴェロニカ・フランツ/
セヴェリン・フィアラ

1月 ヒューマントラストシネマ渋谷
<http://aoyama-theater.jp/feature/mitaiken2016>

„ICH SEH ICH SEH“
Regie&Drehbuch:
Veronika Franz, Severin Fiala

Jänner Human Trust Cinema Shibuya
<http://aoyama-theater.jp/feature/mitaiken2016>



没後20年ルーシー・リー展
Lucie Rie A Retrospective
《スパイラル文花器》1980年 個人蔵
Estate of the artist 撮影：大屋孝雄

展覧会 ausstellungen

没後20年
ルーシー・リー展

1月16日～3月21日
郡山市立美術館
<http://lucie-rie.exhn.jp>

ミハヤエル・
クーデンホーフ=カレルギー

1月27日～2月07日
東京、Bunkamura ギャラリー
www.bunkamura.co.jp/gallery/

Lucie Rie
A Retrospective

16. Jänner bis 21. März
Koriyama City Museum of Art
<http://lucie-rie.exhn.jp>

Michael
Coudenhove-Kalergi

27. Jänner bis 07. Februar
Bunkamura Gallery, Tokyo
www.bunkamura.co.jp/gallery/



ミハヤエル・クーデンホーフ=カレルギー
「カールスプラッツ (ウィーン)」水彩 2009年
Michael Coudenhove-Kalergi
„Karlsplatz (Wien)“ Aquarell, 2009

ウィーン
美術史美術館所蔵
「風景画の誕生」

3月21日まで
静岡県立美術館
<http://spmoa.shizuoka.shizuoka.jp/>

Die Entstehung und Entwicklung der
Landschaftsmalerei ; aus der Sammlung
des Kunsthistorischen Museums Wien

bis 21. März
Shizuoka Prefectural Museum of Art
<http://spmoa.shizuoka.shizuoka.jp/>

演劇 theater

エデン・フォン・ホルヴァート
『最後の審判の日』
東京演劇アンサンブル

3月9日～3月21日 プレイトの芝居小屋
<http://www.tee.co.jp/stage-shoukai-image/saigonoshinpan/der%20jungste%20tag.html>

Ödön von Horváth
„Der jüngste Tag“
Tokyo Engeki Ensemble

9. bis 21. März Brecht Raum
<http://www.tee.co.jp/stage-shoukai-image/saigonoshinpan/der%20jungste%20tag.html>



ウィーン美術史美術館所蔵「風景画の誕生」
Die Entstehung und Entwicklung der
Landschaftsmalerei ; aus der Sammlung des
Kunsthistorischen Museums Wien

ルーカス・ファン・ファルケンボルフ
《夏の風景 (7月または8月)》
1585年 油彩・キャンバス

その他 sonstiges

サン・ペンデュラム フェイシング・タイム

1月21日～
金沢工科大学虎ノ門大学院、
オーストリア文化フォーラムほか

サン・ペンデュラムは、オーストリアのメディアアーティスト、クルト・ホフステッターによるアート・科学・技術プロジェクト。地球上の12のタイムゾーンにビデオカメラを設置し、24時間空を観測して、仮想の日時計を作り続けるというもの。「フェイシング・タイム」はその発展形で、タッチスクリーン操作を通じて他の観測点との相互関係を持つことができる。金沢工科大学虎ノ門大学院の観測点のオープニングに、ホフステッターも参加する。オーストリア文化フォーラムにて、このプロジェクトについてのドキュメンタリー映像も上映される。

Suspendulum fACING TIME

Ab 21. Jänner
K.I.T. Toranomon Graduate School,
Österreichisches Kulturforum Tokio, u.a.

Suspendulum ist ein Kunst-, Wissenschafts-, und Technologieprojekt des österreichischen Medienkünstlers Kurt Hofstetter. Zwölf Videokameras an Orten in zwölf Zeitzonen beobachten den Himmel und erschaffen so eine „Sonnenuhr“. Die Erweiterung des Ursprungsprojekts „fACING TIME“ ermöglicht es dem Publikum nunmehr an den zwölf Aufstellungsorten mittels eines Touch screen in Interaktion mit dem Kunstwerk und Betrachten an anderen Orten der Welt zu treten. Der Beobachtungspunkt an der K.I.T. Toranomon Graduate School wird in Anwesenheit des Künstlers feierlich eröffnet. Im Österreichischen Kulturforum wird ein Dokumentarfilm über das Projekt gezeigt.

BIO-FICTION
科学・芸術フィルムフェスティバル

2月20日、21日
アンスティテュ・フランセ
www.institutfrancais.jp/in/

BIO-FICTION 科学・芸術フィルムフェスティバルは、合成生物学に様々な視点から光を当てようという目的で、2011年にウィーンで始まった国際的な映像の祭典。アンスティテュ・フランセ東京との協力により、「デジタル・ショック」の一環として同フェスティバルで上映された短編映画のハイライトが上映されるほか、フェスティバルのディレクターで創設者のマークス・シュミットが、フランス人アーティスト、タヴィッド・バンケ、八代 嘉美(京大 iPS 細胞研究所上廣倫理研究部門特定准教授)、岩崎秀雄(早稲田大学理工学術院・教授)とともにシンポジウムに参加、日本とヨーロッパにおける科学と芸術の未来について意見交換を行なう。(日英通訳あり)

BIO-FICTION
Science Art Film Festival

20. & 21. Februar
Institut Français
www.institutfrancais.jp/in/

BIO-FICTION ist ein seit 2011 bestehendes, internationales Filmfestival, das sich zum Ziel gesetzt hat, die synthetische Biologie aus verschiedenen Blickwinkeln zu beleuchten. In Kooperation mit dem Institut Français Tokio wird im Rahmen des DIGITAL CHOC Festivals eine Auswahl der BIO-FICTION Kurzfilme vorgeführt. Der Gründer und Direktor des Festivals Markus Schmidt wird außerdem gemeinsam mit dem französischen Künstler David Benqué, Prof. Yoshimi Yashiro (Kyoto Universität) und Prof. Hideo Iwasaki (Waseda Universität) anlässlich eines Symposiums über die Zukunft von Wissenschaft und Kunst in Europa diskutieren. (Japanisch-Englisch Übersetzung)

インターネット、SNS でも情報発信中!

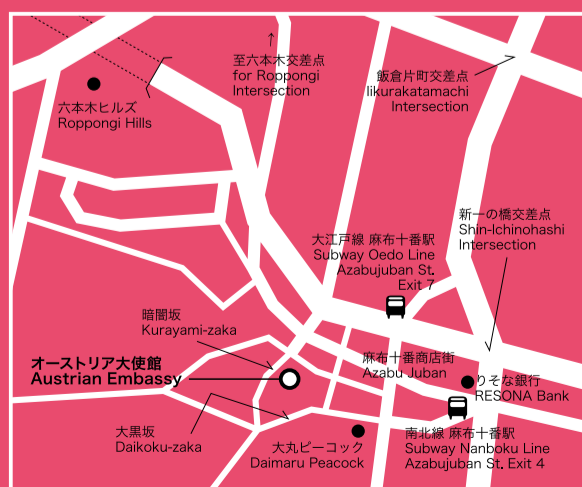
web <http://www.austrianculture.jp/>
twitter <http://twitter.com/#!/AustrianCulture>
facebook <http://www.facebook.com/#!/AustrianCulturalForumTokyo>

「オーストリアのドイツ語」 twitter アカウント
http://twitter.com/austrian_german

発行者：オーストリア大使館
編集：コンスタンティン・サウペ、曾我晶子 デザイン：ハイアートデザインスタジオ
当刊行物は2015年12月1日現在の資料を基に細心の注意を払って編集しておりますが、
内容変更や記述によって生じたトラブルに関し発行者は法的責任は一切負いません。
内容に関してのご意見、ご質問はオーストリア大使館文化フォーラム
〒106-0046 東京都港区元麻布1-1-20 Tel. 03-3451-8281 までお寄せください。

Herausgeber: Österreichische Botschaft / Kulturforum
Redaktion: Konstantin Saupe, Akiko Soga Gestaltung: HiART DESIGN STUDIO
Änderungen vorbehalten. Für die Richtigkeit und Vollständigkeit der
Angaben kann keine Gewähr übernommen werden.

オーストリア文化フォーラム



Österreichische Botschaft
Austrian Embassy

オーストリア大使館 〒106-0046 東京都港区元麻布1-1-20 www.bmeia.gov.at/tokio

1-1-20 Moto Azabu, Minato-ku, Tokyo 106-0046 Japan Tel. 03-3451-8281 Fax. 03-3451-8283 e-mail: tokio-ob@bmeia.gv.at



ウィーン・フォルクスオーパー交響楽団
Symphonie-Orchester der Wiener Volksoper



ウィーン・ヨハン・シュトラウス管弦楽団
Wiener Johann Strauss Orchester



ウィーン・リング・アンサンブル
Wiener Ring Ensemble



ウィーン・サロン・オーケストラ
Salonorchester Alt Wien



ザ・クラリノッツ
Ottensamer Clarinet Trio



ティル・フェルナー (ピアノ)
Till Fellner (Klavier)



ウィーン放送交響楽団
ORF Radio Symphonie Orchester Wien



ルドルフ・ブッフビンダー (ピアノ)
Rudolf Buchbinder (Klavier)



フリードリヒ・クラインハプル(チェロ)&
アンドレアス・ヴォイク(ピアノ)
Friedrich Kleinhapl (Cello) &
Andreas Woyke (Klavier)

ウィーン・フォルクスオーパー 交響楽団

1月01日 東京、サントリーホール
1月02日 東京、サントリーホール
1月03日 東京、サントリーホール
1月04日 ミューザ川崎
1月06日 大阪、フェスティバルホール
1月08日 岐阜、ふれあい福寿会館 サラマンカホール
1月10日 名古屋、愛知県芸術劇場 コンサートホール

Information: サントリーホール Tel.03-3584-9999
www.suntory.co.jp/news/s_hall2014/sh0173.html

ウィーン・ヨハン・シュトラウス 管弦楽団

1月03日 横浜みなとみらいホール
1月04日 大阪フェスティバルホール
1月06日 熊本、市民会館崇城大学ホール
1月08日 東京、オリンピックホール八王子
1月10日 東京オペラシティ

Information: コンサート・ドアーズ
 Tel. 03-3544-4577 www.concertdoors.com

ウィーン・リング・アンサンブル

1月03日 横須賀芸術劇場
 Tel. 046-823-9999
1月05日 名古屋 / 愛知県芸術劇場コンサートホール
 Tel. 052-678-5310
1月07日 大阪 / いすみホール
 Tel. 06-6944-1188
1月08日 東京 / サントリーホール
 Tel. 0570-06-9960
1月09日 東京 / 小金井市民交流センター
 Tel. 042-380-8099
1月11日 埼玉 / 田園ホール・エローラ
 Tel. 048-992-1001

Information: KAJIMOTO
www.kajimotomusic.com/jp/artists/k=169/

ウィーン・サロン・オーケストラ

ウィーン・サロン・オーケストラ
 // ヤシマ&盛川バレエ
1月06日 14:00 東京オペラシティ コンサートホール
 ウィーン・サロン・オーケストラ
 久元祐子(ピアノ)との共演
1月06日 19:00 東京オペラシティ コンサートホール

Information: プロアルテムジケ Tel. 03-3943-6677
www.proarte.co.jp

カタリーナ・エルンスト (ドラム) 内橋和久 (ギター)、 ナスノミツル (ベース) との共演

1月11日 東京、公園通りクラシックス

Information: <http://k-classics.net/>

ザイラー・ピアノデュオ コンサート 2016

2月01日 京都コンサートホール
3月26日 東京、よみうり大手町ホール

カール・バート & 篠原ゆき枝 (ピアノ)

2月06日 汐留ベビシユタイン サロン

ザ・クラリノッツ エルンスト、ダニエル & アンドレアス・ オッテンザマー

2月06日 東京、三鷹芸術文化センター

Information: Tel. 0422-47-5122
<http://mitaka.jpn.org/ticket/1602060/>

ティル・フェルナー (ピアノ)

2月11日 札幌、ふきのとうホール
www.rokkatei.co.jp/fukinoto/
 Tel. 0120-12-6666
2月16日 東京、トッパンホール
www.toppanhall.com/concert/detail/201602161900.html
2月18日 東京、トッパンホール
 マーク・パドモア(テノール)とのデュオ
www.toppanhall.com/concert/detail/201602181900.html
 Tel. 03-5840-2222

ウィーン放送交響楽団 コルネリウス・マイスター (指揮)

2月19日 大阪、ザ・シンフォニーホール
2月22日 東京、サントリーホール

Information: プロアルテムジケ Tel. 03-3943-6677
www.proarte.co.jp

ルドルフ・ブッフビンダー (ピアノ)

3月04日 東京、すみだトリフォニーホール

Information: Tel. 03-5608-5400

ハーウィグ・グラディシュニック (サクソ)、 ロブ・バーガド (ピアノ)、 松島啓之 (トランペット)

3月25日 東京、Body&Soul
www.bodyandsoul.co.jp

3月26日 新宿ジャズスポットJ
www.jazzspot-j.com

3月27日 茅ヶ崎、HUSKY'S GALLERY
www.huskys-g.com

3月29日 東京、吉祥寺サムタイム
www.sometime.co.jp/sometime/

フリードリヒ・クラインハプル (チェロ) & アンドレアス・ヴォイク (ピアノ)

4月03日 盛岡市民文化ホール

Symphonie-Orchester der Wiener Volksoper

01. Jän. Tokyo, Suntory Hall
02. Jän. Tokyo, Suntory Hall
03. Jän. Tokyo, Suntory Hall
04. Jän. Muza Kawasaki
06. Jän. Osaka, Festival Hall
08. Jän. Gifu, Salamanca Hall
10. Jän. Nagoya, Aichi Arts Center

Information: Suntory Hall Tel. 03-3584-9999
www.suntory.co.jp/news/s_hall2014/sh0173.html

Wiener Johann Strauss Orchester

03. Jän. Yokohama Minato Mirai Hall
04. Jän. Osaka Festival Hall
06. Jän. Kumamoto Civic Auditorium
08. Jän. Tokyo, Olympus Hall Hachioji
10. Jän. Tokyo Opera City

Information: Concertdoors.co.
 Tel. 03-3544-4577 www.concertdoors.com

Wiener Ring Ensemble

03. Jän. Yokosuka Geijutsu Gekijo
 Tel. 046-823-9999
05. Jän. Aichi Arts Centre, Nagoya
 Tel. 052-678-5310
07. Jän. Izumi Hall, Osaka
 Tel. 06-6944-1188
08. Jän. Suntory Hall, Tokyo
 Tel. 0570-06-9960
09. Jän. Koganei Shimin Koryu Center, Tokyo
 Tel. 042-380-8099
11. Jän. Denen Hall Erola, Saitama
 Tel. 048-992-1001

Information: KAJIMOTO
www.kajimotomusic.com/jp/artists/k=169/

Salonorchester Alt Wien

Salonorchester Alt Wien
 //YASHIMA&MORIKAWA BALLET
06. Jän. 14:00 Tokyo Operacity Hall

Salonorchester Alt Wien
 mit Yuko Hisamoto (Klavier)
06. Jän. 19:00 Tokyo Operacity Hall

Information: Pro Arte Musicae Tel. 03-3943-6677
www.proarte.co.jp

Katharina Ernst (Schlagzeug), mit Kazuhisa Uchihashi (Gitarre) und Mitsuru Nasuno (Bass)

11. Jän. Koendori Classics, Tokyo

Information: <http://k-classics.net/>

Seiler Piano Duo Concerts 2016

01. Feb. Kyoto Concert Hall
26. Mär. Yomiuri Otemachi Hall Tokyo

Karl Barth und Yukie Shinohara (Klavier)

06. Feb. Shiodome Bechstein Salon

Ottensamer Clarinet Trio Ernst, Daniel & Andreas Ottensamer

06. Feb. Mitaka Geijutsu Bunka Center, Tokyo

Information: Tel. 0422-47-5122
<http://mitaka.jpn.org/ticket/1602060/>

Till Fellner (Klavier)

11. Feb. Fukinoto Hall, Sapporo
www.rokkatei.co.jp/fukinoto/
 Tel. 0120-12-6666
16. Feb. Toppan Hall, Tokyo
www.toppanhall.com/concert/detail/201602161900.html
18. Feb. Toppan Hall, Tokyo
 mit Mark Padmore (Tenor)
www.toppanhall.com/concert/detail/201602181900.html
 Tel. 03-5840-2222

ORF Radio Symphonie Orchester Wien Cornelius Meister (Dirigent)

19. Feb. The Symphony Hall, Osaka
22. Feb. Suntory Hall, Tokyo

Information: Pro Arte Musicae Tel. 03-3943-6677
www.proarte.co.jp

Rudolf Buchbinder (Klavier)

04. Mär. Tokyo, Sumida Triphony Hall

Information: Tel. 03-5608-5400

Herwig Gradischnig (Saxophon), Rob Bargad (Klavier), Keiji Matsushima (Trompete)

25. Mär. Body&Soul, Tokyo
www.bodyandsoul.co.jp

26. Mär. Jazzspot J, Tokyo
www.jazzspot-j.com

27. Mär. HUSKY'S GALLERY, Chigasaki
www.huskys-g.com

29. Mär. Sometime, Kichijoji
www.sometime.co.jp/sometime/

Friedrich Kleinhapl (Cello) & Andreas Woyke (Klavier)

03. Apr. Morioka Civic Cultural Hall

オーストリア政府公認ドイツ語能力検定試験 2016年冬 ÖSD (Österreichisches Sprachdiplom Deutsch)

大 阪: 2016年1月23日(土) 問合せ: ÖSD 関西事務局 E-mail: osd.kansai@gmail.com
 札 幌: 2016年1月30日(土) 問合せ: ÖSD 札幌事務局 E-mail: satshuk@hokusei.ac.jp
 東 京: 2016年1月31日(日) 問合せ: ÖSD 関東事務局 E-mail: osd.tokyo.shindo@gmail.com
 名古屋: 2016年2月14日(日) 問合せ: ÖSD 名古屋事務局 E-mail: nagoya.oesd@gmail.com
 福 岡: 2016年2月20日(土) 問合せ: ÖSD 九州事務局 E-mail: oesd.fukuoka@yahoo.com

オーストリア政府公認ドイツ語能力検定試験(ÖSD)は1994年にオーストリア連邦省3省により発案された、欧州評議会が定める厳正な基準に基づいた国家公認のドイツ語能力検定試験。世界で200を超えるライセンスを持った試験センターで実施され、年間4万人以上が受験している。ドイツ語が必要とされる日常生活、就職、高等教育機関への入学などドイツ語能力が問われる場面で国際的に通用するドイツ語能力を証明するものとなっている。オーストリアドイツ語能力検定試験はドイツ語の持つ多様性を重視する立場から、試験問題の作成にあたっては、ドイツ語圏の主要3カ国(ドイツ、スイス、オーストリア)それぞれの標準語を考慮し、具体的にはこの3カ国で実際に用いられているテキストや録音資料を使用することによって、ドイツ語圏全体の実際の言語状況を試験問題に反映させている。「初級 I」ならびに「初級 II」、「Zertifikat Deutsch(ドイツ語基礎統一試験)」、「中級」、「上級」、「ビジネスドイツ語」の6つのレベルに分かれており、各レベルとも筆記試験(読解、聴解、作文)と口述試験によって構成されている。受験に際しては特に条件はなく、特定の講座を受講すれば、誰でも自由に希望するレベルを受験することができる。自分のレベルがわからない場合は、オーストリア、ウィーンの試験本部のホームページから試験問題をダウンロードして自己診断するか、各事務局に相談することもできる。筆記試験、口述試験共に合格した場合、オーストリア政府公認の合格証が交付される。筆記試験、口述試験のどちらか一方のみ合格した場合は、部分合格証が交付され、1年以内であれば不合格だった試験のみを部分受験することもできる。<http://www.fli.c.kyushu-u.ac.jp/~de/oesd/>